



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 15 February 2012 — No. 77**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement in memory of Rona, Sahar, Zainab and Geeti Shafia.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 30<sup>th</sup> anniversary of the Rendez-vous du cinéma québécois.

---

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to congratulate Mrs. Caroline Calvé, a Canadian athlete who won the first gold medal in alpine snowboard.

---

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about the death of Marjorie Raymond and support to the children of Haute-Gaspésie.

---

Mrs. Roy (Lotbinière) made a statement about the Domaine Joly-De Lotbinière.

---

**15 February 2012**

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the Québec Winter Carnival.

\_\_\_\_\_

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to pay tribute to Mrs. Muguette Béchard.

\_\_\_\_\_

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about Mrs. Marguerite Couture's 25 years of dedicated work on the board of commissioners of the Commission scolaire du Lac-Abitibi.

\_\_\_\_\_

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

56      An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools

The motion was carried.

Accordingly, Bill 56 was introduced in the Assembly.

**15 February 2012**

---

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

54      An Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures

The motion was carried.

Accordingly, Bill 54 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The annual report of the Société de la Place des Arts de Montréal, for the fiscal year ended 31 August 2011;

(Sessional Paper No. 973-20120215)

The annual report of the Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec), for the fiscal year ended 31 August 2011;

(Sessional Paper No. 974-20120215)

A notice of classification from the Commission des biens culturels, concerning the Masonic Memorial Temple of Montréal.

(Sessional Paper No. 975-20120215)

---

Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The Strategic Plan 2011-2014 of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

(Sessional Paper No. 976-20120215)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 2 November 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning the request to establish a public inquiry commission on collusion and corruption in the construction industry and on the financing of political parties;

(Sessional Paper No. 977-20120215)

The reply from the Government to the petition tabled on 1 December 2011 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), concerning care given to seniors.

(Sessional Paper No. 978-20120215)

---

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 14 February 2012, he had received from Mr. Amir Khadir, Member for Mercier, informing him of his intention to sit as a member of the Office of the National Assembly.

(Sessional Paper No. 979-20120215)

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, moved that this modification to the composition of the Office of the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

Mr. President then tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 15 February 2012.

(Sessional Paper No. 980-20120215)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture and Education, which met on 14 February 2012 to elect its vice-chairman.

(Sessional Paper No. 981-20120215)

### Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the Kyoto Protocol were tabled by Mrs. Beaudoin (Rosemont):

- the first, being the abstract of a petition signed by 12,629 citizens of Québec;  
(Sessional Paper No. 982-20120215)
- the second, being the abstract of a petition signed by 1247 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 983-20120215)

---

Mrs. Malavoy (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in the number of hours set aside for teaching the history of Québec, and signed by 6332 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 984-20120215)

---

Mr. Bernier (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the televised broadcasting of debates in Québec sign language (QSL), and signed by 615 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 985-20120215)

---

Mr. Bonnardel (Shefford) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a change in the voting system for 2012, and signed by 451 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 986-20120215)

**15 February 2012**

---

Mr. St-Arnaud (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the preservation of natural environments, and signed by 3928 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 987-20120215)

---

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a moratorium on the installation of Hydro-Québec's new generation of meters, and signed by 9840 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 988-20120215)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bernier (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting ambulance coverage in the National Capital region, and signed by 4050 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 989-20120215)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Robert (Prévost) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the expansion of L'Envolée school, and signed by 339 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 990-20120215)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.



**15 February 2012**

---

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

Copy of a letter, dated 2 February 2012, addressed to Mrs. Sylvie Tousignant, Assistant Director General at the General Directorate for Police Matters of the Ministère de la Sécurité publique, from Me Pierre Lapointe, Chief Crown Prosecutor, concerning an inquiry request ordered by the Minister with regard to the "Police Act – Ian Davidson Case".

(Sessional Paper No. 991-20120215)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 143 and 145, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories.

#### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Deltell (Chauveau), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

15 February 2012

---

THAT the National Assembly highlight the 10<sup>th</sup> anniversary of the Paix des Braves, an agreement that made possible a new relationship between the Crees and the Government of Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. McKay (L'Assomption), Mr. Ratthé (Blainville), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Rebello (La Prairie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly deplore the decision by the Government of Canada to withdraw from the Kyoto Protocol and demand that the Government of Québec inform the parties to the *Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change* (UNFCCC) that Québec, for its part, intends to respect and make known its commitment to meet the greenhouse gas emissions reduction target.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Curzi (Borduas), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Kotto (Bourget), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

**15 February 2012**

---

THAT the National Assembly welcome the naming of Mr. Dominic Champagne as Artist for Peace for the year 2011 and underline the awarding of the Tribute Award to Mrs. Margie Gillis and to Mr. Yvon Deschamps by Artists for Peace.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development.

—————

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to render a decision within the framework of its order of initiative on oil supply security;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing with the Commission des services juridiques; it shall then hold a public meeting to hear the Commission des services juridiques, to discuss its administrative management and to examine its policy directions and activities; and finally, it shall hold a deliberative meeting to establish the follow-up, if any, to be given to this hearing;
- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings and to examine the financial commitments of the ministries and agencies.

15 February 2012

---

## ORDERS OF THE DAY

At 11.58 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the National Assembly demand that the Government abolish the health contribution and replace it by modifying the tax structure in order to shift the health contribution tax burden from the middle class to the upper income classes.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; 16 minutes shall be granted to the independent Members; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

**15 February 2012**

---

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 16 February 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.01 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 16 February 2012, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*